

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetič Andre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

Cikkeink utánnomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegezett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrizzük meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Drágult az élet

Ez alkalommal is, mint ahogy már idő óta mindig csak fokozatos süről kénytelen beszámolni a népszövetség gazdasági szakosztálya. A Népszövetség statisztikai hivatalka adatai szerint a termelés 1936. évi tizenöt százalékkal haladta meg az 1935. évi és tizenkilenc százalékkal a 1929. évi, mint volt. Mégis az élet drágult meg, mert az általános és legsúlyosabbak a drágulások az európai államokban. Hogy éppen Európában, erre vonatkozóan Amerikából kapjuk meg az egyik legnyilvánosabb érvű feleletet. Európa az első számú közellensége, írja az amerikai Foreign Policy Association című kiadvány, amely pontos kimutatást közöl az európai államok háborús fegyverkezéséről. Az adott helyzetkép valóban tulajdonképpen minden képzeletet. A világ háborús kiadásai összesen 10.730 millió dollárt értek el, azaz a háborús fegyverkezés a múlt évben az összes háborús kiadásból 8879 millió dollárt tett ki egyedül Európára. Európa országai tehát majdnem négyszer annyit költöttek a háborús fegyverkezésre, mint az összes többi állam együttvéve.

Ez a micsoda herculesi megterhelést jelent ez Európa népei számára, azonos szemléletűen láthatjuk, ha egy pillanatra megvizsgáljuk bármelyik iskolai földgömbösre. Kicsinyke fölt ott a mi öreg fölközpontunk; megdöbbenő rejtelem, miből hogyan tudja fedezni ezeket a rengeteg kiadásokat népe, amely ráadásul még máig sem tudta kiheverni az első világháború emberi és gazdasági veszteségeit. A drágulásnak, az élet elviselhetetlenségének, tehát itt van az egyik eredendő főoka a kibíratlan fegyverkezésben. Sajnos vannak azonban még más okok is, amelyek lehetővé teszik az enyhülést, a kibontakozást. Mint egy lebillincselte ember, kinek minden tagja külön-külön van kötözve, úgy fekszik egész Európa gazdasági teste féltalán ezernyi elküzdő, gátló, tiltó repressziós intézkedések béklyóiban. Nincsen meg a természetes gazdasági vérkeringés. Vámhatárok, export-import-rendeletek kihalálai nőnek ki mindenütt a földből, megakadályozva a természetes árucserét és egészséges folyamatát. Kereslet és kínálat nem találhatja meg egymást, vagy ha nagynehezen el is jut a külföldi áru a fogyasztóig, akkor már költségei oly túrhatalmasul magasak, hogy a legsúlyosabb áldozatot jelenti beszerzése. Ebben a nagy autarchiás mentalitásbanszinte kényszerképzetté vált árkon-bokron keresztül a külföldellenesség szótama. Már pedig minden országnak, minden vidéknek megvannak az évszázados fej-

leményei, adottságai, hogy bizonyos dolgokat a legjobb, legelőkeltebb minőségben, legolcsóbban, a fogyasztás számára a legcélszerűbben tudjon termelni, elkészíteni vagy gyártáshoz előállítani. Csakis a fogyasztás kára és fokozott költsége, ha az eredeti jó és olcsó helyett drágább szurrogatummal kénytelen megelégedni. Azután ne felejtjük el azt sem, hogy minden ország egyezményes külföld is, ha arról van szó, hogy saját terményeit vagy gyártmá-

nyait kell elhelyezni. A termelés és az áruforgalom megkönnyítése az egyedül ut arra, hogy megszűnjék ez az elviselhetetlen drágaság. És ugyanakkor természetesen a megfelelő szociális gazdasági belpolitika is. A kérdést csak úgy lehet valóban gyökeresen elintézni, ha maga az állam veszi kezébe a dolgot, ha maga az állam jár elől jó példával és nem elégszik meg pusztán rendelkezések kiadásával. Ezzel azonban ellentétben áll a vasuti személy- és te-

herforgalom megrágitása. Ez a drágítás szükségképpen csakis drágulást vonhat maga után az egész vonalon. Itt vannak továbbá a felemelt adók és egyéb felemelt vagy ujonnan létesített adószőrű illetékek, amelyek csakis a drágulásra vezethetnek. Igazi javulásról csak akkor lehet szó, ha maga az állam teszi lehetővé elsősorban megfelelő forgalmi és adópolitikai intézkedésekkel, hogy olcsóbb legyen a termelés és a termék javak felosztása. (—)

Mihalache megmarad a nemzeti parasztpárt élén mely további négy esztendőre teljhatalommal ruházza fel

Mihalache lemondása a nemzeti parasztpárt elnökségéről alkalmat adott híveinek arra, hogy kifejezésre juttassák azt az egységes és osztatlan bizalmat, mellyel irányában viseltetik. Ez az egyhangu bizalmi nyilatkozat egyben cáfolata volt annak is, mintha a pártban az egység megbomlott volna. Abban, hogy Mihalache lemondását a végrehajtó bizottság nem fogadta el, kétségtelenül nagy része volt Maniú fellépésének, aki maga is a pártvezér mellé állt és félreérthetetlenül tudomására adta azoknak, akik őt szerették volna a párt élén látni, hogy a jelenlegi időt erre nem tartja alkalmasnak. A válság hullámai elűtek,

ami annak a kompromisszumnak a következménye, mely a tanácskozások folyamán létrejött. Mihalache elnöki teljhatalmát meghosszabbították ugyan, de annak a kérdésnek a megoldását, hogy a tartományi szervezeteket feloszlassák, egyelőre kitolták. Ez a mostani nagygyűlésen nem is kerül szóba, hanem rendkívüli kongresszust hívnak össze. A nemzeti parasztpártban tehát a helyzet változatlan marad és ezzel megmarad annak a hatalom átvételére.

egység megvan és meg is marad. Ha Mihalache enged valamennyi párttag kérésének, akkor ő marad az elnök. Maniúval az élén valamennyien kérelmezték, hogy változtassa meg elhatározását. Ha ennek ellenére sem akar elnök maradni, úgy kétségtelen, hogy Maniút választjuk meg a párt elnökévé.

Macarescu:

— Az egészből nem értek semmit... Engem mint nemzeti parasztpártit csak a párt egysége érdekel.

Lupu Costache:

— Még nem lehet tudni, mi fog történni, de néhány órában belül az eredmény ismeretes lesz. Meggyőződésem, hogy mindenki meg lesz ezzel az eredménnyel elégedve.

Közben állandóan folytak a kapcsolattalások. A vezérek még külön tanácskoztak. A péntek délutáni ülést is azért halasztották el, hogy idő legyen a hozandó határozatok alapos megfontolására. Pénteken délután és szombaton reggel Mihalache tanácskozott Maniúval, Lupuval, Popovicuival és Madgearuval. Amikor megjelentek a teremben, már híre terjedt, hogy

Mihalachet sikerült meggyőzni és visszavonja lemondását.

Néma esendben nyitotta meg az ülést Mihalache, akit percek alatt lelkesen ünnepeltek. Utána nyomban Madgearu kért szót és kijelentette, hogy

a pártvezetőség pénteken délután eljárt Mihalachenél és

Vezérek nyilatkozatai a döntés előtt

A pénteki végrehajtó bizottsági ülés után, melyről részletesen beszámoltunk, szombaton délelőtt a folytatás tárgyalások megkezdése előtt egyes csoportokban tárgyalták a lehetőségeket. Rendkívül izgatott légkör volt, de bizonyosat senki nem tudott. Tudósítónk megkérdezte a párt egyes vezető embereit, hogy mi a véleményük a helyzetről? Az egyes válaszokat a következőkben adjuk:

Maniu Iuliu:

— Nem mondhatok még semmit, mert eddig még semmiféle irányban nem történt határozathozatal. Egy bizonyos: a kérdést még ma elintézzük és a pártkongresszust feltétlenül megtartjuk.

Popovici Mihai:

— Nem tudok még semmit. Nem tudom azt sem, hogy Maniu hajlandó lesz-e elfogadni a pártelnökséget, ha Mihalache nem másitaná meg elhatá-

rozását. Minden attól függ, hogy miként folynak majd le a mai tanácskozások.

Costachescu:

— Nem mondhatok még semmit, mert nem tudom, mit hoznak a mai tárgyalások. Délig a kérdés el lesz intézve.

— Mit tesznek Ön és párthívei, ha Maniút választják meg elnöknek? — kérdezte tudósítónk.

— Előb várjuk meg, hogy mit határoz a végrehajtó bizottság, — volt a dodonai válasz.

Ghelmegeanu:

— Azt hiszem minden jól fog menni. Nem tudom, hogy Maniu elfogadja-e a pártelnökséget vagy sem, de abban bizonyos vagyok, hogy a párt egysége töretlen marad.

Andrei Petre:

— A tárgyalások kedvező eredménnyel fognak végződni. A párt-

határozottan felkérte, hogy vonja vissza lemondását.

Mihalache meghajolt az érvek előtt és hajlandónak nyilatkozott az elnökség vállalására.

A lelkes éljenzése és tapsal fogadott bejelentés után Mihalache emelkedett szólásra. Kijelentette, hogy huszonnégy órai lelki vívódás és éretti megfontolás után arra az elhatározásra jutott, hogy továbbra is vállalja az elnökséget. Erre azok a várható következmények kényszerítették, amelyek a pártot lemondása esetében érték volna.

Maniu akart beszélni, de perceként nem tudott szóhoz jutni a tapsoktól és éljenzéstől. Amikor a lárma elcsendesedett, kijelentette, hogy mindenki várta ezt a gesztust Mihalachétól, mert

élképzelhetetlen, hogy egy pártelnök, akit ennyi bizalommal vesznek körül, visszavonuljon, csak azért, mert nehézségek kerültek útjába.

Nagy örömeinek adott kifejezést, hogy a helyzet változatlan marad és biztosította Mihalachet az összes párttal

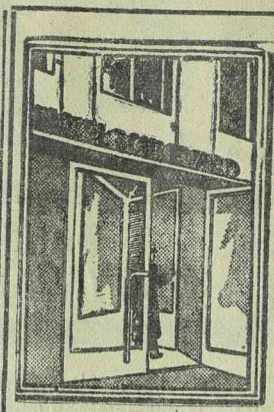
gok fentartás nélküli bizalmáról és tiszteletéről. Számíthat — mondotta — mindannyiunk támogatására a demokrácia szolgálatában.

Lupu az egység szükségességét hangoztatta, mert a demokráciának csak így lehetnek védelmezői. A párt egységét és a demokrácia szolgálatát Mihalache elnöksége biztosíthatja leginkább. Indítványára ezután a végrehajtó bizottság egyhangulag elutasította Mihalache lemondási bejelentését. Utána megkezdődtek az érdelemes tanácskozások, melyek eredményeként a pártvezetőség a következő jelentést adta ki:

A nemzeti-parasztpárt végrehajtó bizottsága a két napon át tartott ülésen a következő határozatokat hozta:

1. Mihalache pártelnök politikai beszámolója, továbbá Maniu, Lupu, Madgearu, Popoviciu, Costachescu, Pan Halipa és Betianu beszédei után, amelyekben valamennyien bizalmuknak adtak kifejezést az elnök iránt, a végrehajtó bizottság elutasította Mihalache lemondási bejelentését.

2. A végrehajtó bizottság meghos-



Bucurestii tartózkodása alatt szálljon meg a **Hotel du Boulevardban** Boulevardul Elisabeta No. 1

Minden kényelemmel berendezett szalodánk a főváros szívében, a Cal. Victoriei és a Bid. Elisabeta sarkán fekszik. Nyugati kényelem, hideg és meleg folyóvíz, fürdő, telefon minden szobában. — Lukszus lakosztályok. Hall, társalgó, fogadóterem.

Márványterünkben minden igényeket kielégítő étterem. Vendégeinket tolmácsunk és kényelmes autóbuzunk minden vonatnál várja



szabította a Mihalachenak a pártvezetésben adott teljhatalmat.

3. A szervezeti szabályok tervezett módosítása ügyében a végrehajtó bizottság úgy határozott, hogy ennek a kérdésnek a tanulmányozására bizottságot küld ki és ennek jelentését külön összehívandó pártkongresszuson fogja tárgyalni.

4. Tekintettel arra, hogy Mihalache elméleti mandátuma ez év őszén lejár, úgy határozottak, hogy újabb négy évre megválasztják.

hogy ez a munka nem hozta meg a mélt gyümölcsöt. Szovjetországi lakosságának fele még mindig erővallásos érzelmi és az új templom mindenfelé olyan tömegesen nőnek a földből, akár a gomba. A valláson alapon megszervezett pártok olyan erőseknek érzik magukat, hogy az új választásokon saját jelöltjeiket kívánják résztvenni.

Az istentelenek erre elhatározták, hogy Szovjetországi területén újabb vallásellenes hadjáratot indítanak.

Stalin néhány nap előtt beszédmondott, amelyben élesen kikelt az ellenforradalmi mozgalom ellen és hangsúlyozta, hogy rendet kell teremteni a kommunista pártban. Ebből arra lehet következtetni, hogy hamarosan nagy tisztogatási munkát végeznek. Juni elsején bevonják az összes érvényben levő pártigazolványokat és újakat a napra ki. Előbb azonban számos ellenőrző bizottság járja be repülőgépeautón és vasuton egész Szovjetországot és felülvizsgálják a párttagok magatartását. Különösen súlyos helyeznek azoknak a politikai magatartására, akik vezető állásokban vannak.

Stalin állítólag kijelentette, hogy inkább hajlandó elveszíteni harminc százalékot a párt állományából, sem hogy megbizhatatlan elemek maradjanak felelős állásokban. Számítanak azzal a lehetőséggel, hogy a kommunista párt három millió tagja között egy milliót kizárnak.

Egy millió embert kidob Stalin az orosz kommunista párt három millió tagjából

Szovjetországban Stalin híveinek és az állami titkosrendőrségnek minden terrorja ellenére állandóan lappang az elégedetlenség. Azok a surlódások, amelyek a vörös hadsereg és a szovjetkormány között már régebb kelettek, minden békítési kísérlet és egyeztetés ellenére sem lohadtak le. A vörös hadsereg vezetői szerfelett elégedetlenek Szovjetország külpolitikájával. A hatóság azzal a már nem is igen titkolt tervvel foglalkozik, hogy bizonyos célok elérése, illetve kivívása érdekében nyomást gyakorol a diplomáciára. El van számva a hadsereg arra is, hogy amennyiben a szovjetdiplomácia a hozzáfűzött várakozásnak nem tesz eleget, úgy

hatalmába keríti a külügyi népbiztosságot és olyan katonai lépéseket tesz, amelyekkel Európát befejezett tények elé állítja.

Lengyel lapoknak megbízható forrásból származó értesülése szerint Szovjetország katonai köreinek elégedetlensége főleg avval magyarázható, mert a Törökországra ható orosz befolyás lényegesen meggyöngült. Követelik, hogy Stalin olyan utasításokat adjon Litvinov külügyi népbiztosnak, amelyek lehetővé teszik a Dardanellákkal kapcsolatos tervek megvalósítását. Követelik, hogy Törökország szerződésileg kötelezze magát az orosz kereskedelmi és hadihajóknak a Dardanellák szorosain való átboasztására és pedig háboru esetén is.

Azt akarják, hogy bármely időben akadálytalanul juthassanak az orosz hajók a Fekete tengerből a Földközi tengerre.

Abban az esetben, ha Törökország ezeket a feltételeket elfogadja és azok betartására kötelező ígéretet tesz, viszonzásképpen Szovjetország nagy felszerelési hiteleket nyújt a törököknek. Azonkívül Szovjetország kész arra is, hogy Törökországnak gépeket és különböző műszaki felszereléseket szállítson. Amennyiben azonban az orosz diplomácia nem ér el kielégítő eredményt, akkor

a szovjet hadsereg erőszakot is birtokába ragadja a Dardanellákat és azokat katonailag megszállja.

Leningrádban különben újabb összeesküvést lepleztek le, amely a szovjetkormány ellen irányult. Ennek az összeesküvésnek részese volt egy fiatal katonatiszt, aki a szervezkedést bizalmasan elmondotta barátjának, egy feltűnően szép nőnek. Ez azonban visszaélt a beléje vetett bizalommal és a készülő összeesküvést besugta az állami titkosrendőrségnek. Erre Leningrádban és Kievdében számos letartóztatást eszközöltek. Az összeesküvésnek még szabadlábban levő tagjai azonban bosszút álltak az áruló nőn.

A letartóztatott tiszt barátját szállodai szobájában hol-

tan találták. Minden jel arra vall, hogy vagy megfojtották, vagy pedig megmérgezték.

A kisázsiai Beirutban megismétlődött a Kutjepov-eset. Emlékeztetes, hogy évek előtt Párisban szovjetügynökök elhurcolták Kutjepov, volt cári tábornokot és minden jel szerint Szovjetországba szállították, ahol meggyilkolták. Beirutban évek óta élt Karbinszky orosz tábornok, aki a külföldön tartózkodó orosz emigránsok egyik ismert vezére volt. Napok előtt Karbinszky eltűnt lakásáról és a rendőrség, melyet az esetről értesítettek, eddig nem tudott nyomára jutni.

Karbinszkyt valószínűleg az orosz titkosrendőrség ügynökei elhurcolták és egy orosz hajóra vitték, amelyen Oroszországba szállítják.

Az eset nagy feltűnést keltett.

Amióta nemrég Szovjetországban beszüntették a vallásellenes propagandát, azóta a nép között a vallásosság egyre nagyobb méreteket ölt. A vallásosságnak ez a nagy terjedése az istenteleneket komoly aggodalommal tölti el. A kommunista uralom kezdete óta hiába igyekeztek az emberek szívből a hitet kiszorítani, maguk az istentelenek is kénytelenek beismerni,

A tavaszi idényre

SCHERG-szövetek!

Minőség és választék

a gyári lerakatban

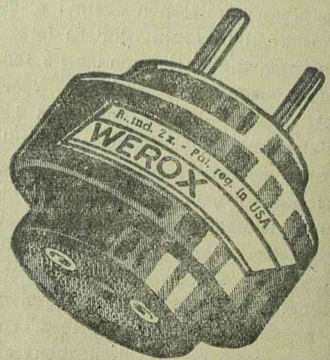
Timisoara I., Strada Alba Iulia, a Ferdinand-szálló mellett

Ujdonság! Ujdonság!

Werox-áramszűrő

Ionios kiegészítő része minden rádióknak.

1. Csökkenti a hálózati zörejekeket.
2. Csökkenti az áramfogyasztást.
3. Óvja a lámpákat.



Gyári garancia. Nem kell szerelés. Minden rádiószaküzletben kapható 240 lej

Román vélemény Bethlen volt magyar miniszterelnök husvétii cikkéről

Bethlen István gróf, volt miniszterelnök husvétii cikke, melyben a román-magyar közeledés lehetőségét fejtegette, komoly forrást foglalkoztatja a román közvélemény számára és ha az állásfoglalás nem is teljesen új, a vélemények megismerésére a közvetlen tárgyalások elkerülhetetlenek tekintetében, mégis meg kell jegyezni, hogy Bethlen karácsonyi cikke óta a hangulat inkább a két ország egymáshoz való közeledésének megvitathatása felé. Az érvelés hangja

Lupus volt miniszterelnök hangzott el, aki a karácsonyi év után is megértő nyilatkozatot adott. Lupus az erdélyrészi nemzeti kegyelme pártján és a Revízióellenes erdélyi tagozatának elnöke és zavart sullyal esnek latba. Lupus banketten nyilatkozott a kérdésbárhákoszöntő keretében és a közvéleményt mondotta:

— Pontosan 76 évvel ezelőtt, Hejfenkét év, mert Deák 1865. április 16-án írta husvétii cikkét. A szerk.) írta meg híres husvétii cikkét a legnagyobb magyar államférfi, Deák Ferenc, aki Bécsben modus vivendit ajánlott fel nyugatnak a békét hirdette ezáltal. Néhány év múlva létre is jött a kiegyezés s így 1867 a béke és nyugalom fordulópontját jelentette. Most, Bethlen István gróf, a legnagyobb élő magyar államférfi, írta meg ünnepi áhítattal husvétii cikkét, melyben Deákhhoz hasonlóan, modus vivendit ajánl fel Keletnek, közvetlen szomszédjának. Remélem és meggyőződésem, hogy a jövő magával hozza a megértést s erre a gondolatra, a jövőbeli szervesebb együttműködésre emelem poharamat.

— Figyelmesen átolvasva a Bethlen-cikket, a felsorolt három pont bizonyos nehézségeket jelenthet. Természetesen ez is attól függ, hogy milyen értelmezést adnak neki. Látnom, hogy gazdasági téren sikerül az együttműködés s éppen ezért pohárköszöntőben azért tettem fel a kérdést, vajjon miért nem lehetne ezt átvenni más területekre is?

A Curentul lap két nap előtti számában teljes egészében közölte Bethlen cikkét, melyhez az újság főszerkesztője, Seicaru Pamfil, tegnap fűzött megjegyzéseket. Nem utasítja vissza azon részeit, amelyekben a háború előtti Románia nemzeti törekvéseit a mai Magyarország nemzeti törekvéseivel hasonlítja össze. Megelégedéssel állapítja meg, hogy Bethlen cikke szerint a magyarság kezdi felismerni a reális helyzetet. Elismerjük, — írja

többek között — hogy Bethlen István gróf tiszteletreméltó igyekezetet tanúsít a valósággal való megbarátkozás érdekében.

Elismerjük azt is, hogy nagyon nehéz elismerni a történelem megfélemlítő végleges ítéletét és innen ered az a törekvés, hogy a revizionizmus jogosultságát hol a népszövetségi paktum 19. szakaszára, hol a háború előtti román Kulturális Liga küzdelmeire való hivatkozással próbálja igazolni. A cikk azután azt fejtegeti, hogy Bethlen szerint a magyaroknak a népszövetségi paktum alapján törvényes joguk is van a revízióra. Seicaru szerint

nem lehet egyidőben a jószomszédi viszonyt kívánni és ugyanakkor a határok megváltoztatása mellett állást foglalni.

Magyarország és Románia között a háború előtt is megvolt a jószomszédi viszony — írja Bethlen — annak ellenére, hogy ugyanolyan ellentétek voltak a két ország között, mint ma, azzal a különbséggel, hogy akkor Románia volt elégedetlen. Azután ír Bethlennek a nemzeti kisebbségekkel való bánásmódról vonatkozó követeléseiről és emlékeztet arra, hogy

Németország és Lengyelország is kötötték a kisebbségekre vonatkozó paktumot olyan időben, amikor a viszony a két állam között sokkal rosszabb volt, mint ma Románia és Magyarország között.

És lehetővé vált az is, hogy a két szomszédos ország tíz évre megneemtámadási szerződést létesítsen egymással. Ehhez a Curentul azt a megjegyzést fűzi, hogy Németország viszont nem tiltakozott a jelenlegi határok ellen, Magyarország pedig folytatja revízióját, hogyha Románia és Magyarország is köthetne tíz éves megneemtámadási szerződést, úgy — legalább a szerződés időtartamára — ez a kérdés szintén kikapcsolódna. Egyébként is Németország csak Nyugat felé mondott le minden revíziós törekvéseiről egyszer mindenkorra.

A keletporoszországi, a danzigi és memeli kérdést soha nem tekintette befejezett ügynek.

Végezetül megállapítja, hogy a magyarság részére a való helyzetnek maradéktalan elismerése ugylátszik tragikus lemondást jelentene egy szép álmot vigaszáról. Ha Bethlen egyszer megvizsgálná, hogy mi a magyarságnak a helyzete a jövőben a hatalmas német és szláv tömegek között, akkor bizonyára

elfordítaná tekintetét a revízió álmoképétől és a román nemzet felé fordulna.

ÉRDEK VONZALOM SZERELEM

ez a siker fokozata a másik nemnél. Senki sem értékeli a hanyagságot és a tisztátalanságot. Mindenki megcsodálja a frisséget és a jólapoltságot. A szíveket az hódítja, aki szép, ragyogó fehér fogakkal tud megnyerően mosolyogni. „Szép fehér fogat?” — tehát: reggel és este Chlorodont! Meglátja, milyen csodás a hatása.



Chlorodont

Fogpaszta

Ilyen irányban kellene revíziót gyakorolni a magyar közvéleménynek. Ma Bethlenben ennek a revizionizmusnak talán csak az előérzete él és a lap nem hiszi, hogy a mai magyar nemzedék ehhez a revizionizmushoz hőzeledhetnék.

Az Universul című lapban Seisanu ír Bethlen cikkéről és elfogadhatatlannak mondja az ajánlatot. Kifogásolja, hogy Bethlen miért fordul Bucurestihez és miért nem a budapesti kormányhoz, amely felelős a külpolitikáért?

A népszövetségi alapokmány 19. szakaszára való hivatkozás felesleges, mert ennek alkalmazása egyhanguságot kíván

és különben is csak a nem alkalmazható szerződésekre vonatkozik, vagy azokra, melyeket egyáltalában nem alkalmaztak. Ennek a szakasznak a célja nem a békeszerződések rendelkezéseinek megváltoztatása, hanem azok biztosítása. Bejelenti, hogy újabb cikkben foglalkozik majd Bethlen irásával.

A Neamul Romanesc című lapjában hozzászól a kérdéshez Iorga is, aki kételkedik benne, hogy Bethlen valóban a megértést akarná. Ezért ajánlata nem is érdemli meg, hogy komolyan foglalkozzunk vele. Messze vagyunk a szerelemtől, írja Bethlen. Ezért hagyjon nekünk békét. — fejezi be cikkét Iorga az ő egyéni stílusában.

A Natiunea Romana című Clujon megjelenő kormánypárti lap részletesen ismerteti Bethlen cikkét. Kétségbevonja a volt magyar miniszterelnök jóhiszeműségét és annak a véleményének ad kifejezést, hogy csak új alapot akar teremteni a magyar revizionizmus számára.

A Vestul című timisoarai nemzeti parasztpárti lapban Subtire C. Ionel dr. foglalkozik a román-magyar közeledés kérdésével azzal a cikkel kapcsolatban, melyet lapunk tegnapi számában Várnay Elemér dr. írt. Nagy elismeréssel szól arról a békés és megértő szellemről, mely a cikk minden sorából árad és reámutat a két szomszédos ország együttműködésének szükségességére.

A felfegyverkezett németiség és az orosz kolosszus háború

esetén elpusztítja mindkét népet, ha nem találják meg az egymáshoz vezető utat, — írja többek között Subtire. Mi, — folytatja fejtegetéseit — akik a nemzeti parasztpártban küzdünk és akik mindig a szomszédainkkal való békés együttélés mellett voltunk és hangoztattuk az összes loyális állampolgárokkal szemben való igazságos elbánást, örömmel és meglepedéssel fogadjuk Várnay Elemér dr. írását. Ha minden magyar olyan szellemű lenne áthatva, mint ő, akkor sok mindent lehetne tenni mindkét nemzet érdekében. Elérkezett az ideje annak, hogy ezekben a nehéz időkben keressük a békés megoldások lehetőségét.

A kezdeményezésnek a mi magyar kisebbségeink köréből kell kiindulnia és ezt támogatnia kell minden olyan románnak, akinek szívében fekszik ennek az országnak a sorsa,

— fejezi be cikkét Subtire.

A csodapásztor hajlékát árvíz fenyegeti

Tegnap a délelőtt egy része felhős volt, de azután kiderült és egészen alkonyatig sütött a nap. A hőmérséklet az előző nappal szemben érezhetően leszállott, amire még a hűvös szél is hozzájárult. Délelőtt tíz órakor a hőmérséklet mindössze hat fok volt, délután négy órakor pedig tízen-három fok. Az ország számos részében azonban a hőmérséklet ennél jóval alacsonyabb volt, így Bucurestiben szombaton délelőtt a hőmérséklet mindössze hét fok melege mutatott. Az ókirályságban az utóbbi napokban erős esőzés kezdődött, amely még tegnap is tartott. Különösen sűrű volt az eső Bucurestiben és Craiovan, Calafat közelében a sok esőzés következtében megáradt Duna kilépett medréből és Maglavit falut is elöntötte. A déli órákig a víz a Duna gátjától négy kilométernyire felvő és Petraohe Lupu csodapásztor tulajdonát képező hajlékig is eljutott. Attól lehet tartani, hogy az ár behatol oda. A lakosság és a faluban levő számos zárándok kénytelen volt a környező dombokra menekülni.

A bucurestii meteorológiai intézet szerint a következő huszonegy órára változatos felhőzet várható, az ország déli és nyugati részén fokozódó derüléssel, a nagy gyenge keleti irányú, a nappali hőmérséklet ismét emelkedik, a hegyekben és az ország északi részén gyenge éjjeli fagy lehetséges, a Bánság egyes részén kisebb eső.

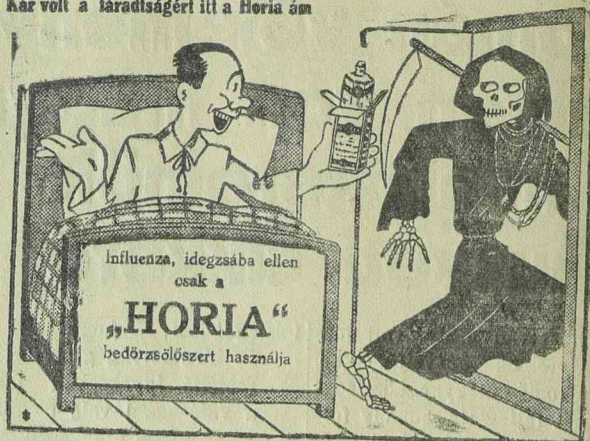


A világhírű **Steyr, Waffenrad** és **Puch** kerékpárok új típusai megérkeztek. — Nagy választék. — Gyári árak. — Részletfizetés.

ELECTRON
FRATELIAVILAMOS VÉGÁLLOMÁS

Gyümölcsoltó Boldogasszony. A katolikus egyház holnap, április 5-én tartja meg Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepét. Az egyház ezen ünnepet tulajdonképpen március 25-én szokta megülni, miután azonban március 25-ike ebben az esztendőben nagycsü-törtőkre esett, Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnesét hétfőn tartják meg, amikor az összes templomokban a vasár- és ünnepnap ientiszteletek sorrendje szerint tartanak ünnepnap ientiszteletet. A püspöki székes-egyházban délelőtt 10 órakor Kayser Lajos prelátszónok pontifikál nagymisét, a Dóm ének- és zenekara pedig Mozart Koronázási miséjét adja elő.

Kaszával jöttél csúf halál hozzám,
Kár volt a fáradtságért itt a Horia ám



Kapható gyógyszerárakban és drogériákban

Benes csehszlovák elnök hétfőn Belgrádba érkezik

A kisántánt belgrádi konferenciája — mint jelentették — pénteken este véget ért. Antonescu Victor külügyminiszter szombaton reggel elhagyta a jugoszláv fővárost és visszautazott kíséretével Bucurestibe. Krofta Kamil csehszlovák külügyminiszter egyelőre még Belgrádban marad, ahol

bevárja a hétfőn odaérkező Benes csehszlovák köztársasági elnököt.

A belgrádi lapok az első oldalon közlik a kisántánt-konferenciáról kiadott hivatalos jelentést. A Prager Presse, a csehszlovák külügyminisztérium németnyelvű felhívása, megelégedéssel állapítja meg, hogy a biztonság tekintetében a három kisántánt állam hangsúlyozza az általános európai biztonság végleges megteremtésének szükségességét.

A külföldi sajtó részéről az angol lapok leszögezik, hogy a három kisántánt állam egymáshoz való viszonyában semmi változás nem történt.

A párisi lapok a belgrádi kommunikációról megállapítják, hogy az határozottan kihangsúlyozza a kisántánt egységét. Hangoztatják az újságok azt is, hogy a kisántántnak Franciaországhoz, Törökországhoz és Görögországhoz való viszonyában változás nem állott be. Akár Anglia és Franciaország, éppen úgy Csehszlovákia, Jugoszlávia és Románia visszautasítja azt a lehetőséget, hogy két táborra oszoljék.

Középeurópában barátaikkal együtt egységes politikát óhajtanak folytatni. A Berlin-Róma tengely nem kapja meg tőlük azt a támogatást, amelyre számít.

A párisi Temps szerint a belgrádi eredmények megfelelnek a várakozásnak. Figyelemreméltó Antonescu külügyminiszternek az a kijelentése, hogy az olasz-jugoszláv

egyezmény a másik két kisántánt által helyeslésével találkozott. Leszögezik a francia lapok még azt a tényt is, hogy

a kisántánt államok nem csak lakoznak semmiféle világnemzeti ajapon álló államcsoporthoz.

A bécsi lapok megállapítása is az, hogy a kisántánt egysége nem szenvedett csorbát. A három állam hang-

súlyozza az egymás iránt, továbbá a Franciaország és a Balkán-szövetség iránt táplált érzelmeit.

Antonescu külügyminiszternek Belgrádból történt elutazásakor tegnap reggel a pályaudvaron megjelent Sztójadinovic miniszterelnök a kormány több tagjával, Krofta csehszlovák külügyminiszter, továbbá ott voltak Cadere román, Gırza csehszlovák, Haidar török és Bibica Rozetti görög követek.

Husz nemzeti repülő eredményesen bombázta Bilbaót

Spanyolországban a polgárháboru harcái újból hevesebbeké váltak. Ugy a nemzetiek, mint a vörös kormány csapatai nagy erőfeszítéseket fejtenek ki, hogy a háboru sorsát minél előbb eldöntsék. A különböző pontokon véres csaták folynak. Tisztán nem lehet látni az eredményeket, mert mindkét tábor a maga győzelmeit és a másik fél vereségét jelenti. Bilbaót tegnap husz nemzeti repülőgép bombázta. A bombázásnak szá-

mos sebesültje van. Az anyagi kár jelentős. Avila környékén a hadműveleteket az újabb beállott havazás hátráltatja.

A kubai kormány nyilatkozatot adott ki, amelyben kijelenti, hogy a spanyolországi kérdésben csatlakozik Mexikó felfogásához. A valenciai kormányt ismeri el törvényesnek és szükségesnek tartja, hogy azt a Népszövetség is támogassa.

Igazat adott a bíróság Kölcsey Ferenc dedunokájának, akit a vasut elbocsátott a szolgálatból

Kölcsey Zsigmond oradeai vasutast, aki leszámazottja a nagy Kölcsey Ferenc családjának, 1934 május elsején felmentették a szolgálat alól és azzal az érveléssel, hogy epilepsziáját a vasut szolgálatában szerezte, elvben elismerték nyugdíjigényét is. Annak ellenére, hogy a vasutnak hivatalból kellett volna megindítani a nyugdíjaztatási eljárást, Kölcsey Zsigmond

dot nyelvvizsgára rendelték, majd Timisoarára fegyelmi bizottság elé idézték. Bárha ügyvédje igazolta, hogy védenca betegsége miatt nem jelenhetnek meg a fegyelmi bizottság előtt, a vasuti vezérigazgatóság ezt nem vette tudomásul és a beteg Kölcsey Zsigmondot 1935 november elsején elbocsátotta a vasut kötelékéből. Kölcsey Zsigmond az ellen az oradeai

ítélőtáblához, mint közigazgatási rósághoz felebbezett, ahol Soós ván dr. ügyvéd képviselte. Az ügy tárgyaláson kifejtette, hogy nyugdíjállományban levő vasutas len nem lehet fegyelmi eljárást indítani. Kölcsey különben, mint törzsl is igazolja, 1934-ben és 1935-ben resen tette le a román nyelvvizgá vasut jogi képviselője a kereset elítástát kérte azon a címen, hogy teg köztisztviselő is köteles nyelv gát tenni. Az ítélőtábla hosszab nácskozás után helytadott a vas keresetének és az elbocsátási vé megsemmisítésével kötelezte a utat, hogy Kölcsey Zsigmondot lyezze vissza jogaiba és szán nyugdíjat állapítson meg.

A horogkereszt viselésének fejlemény

Pusnean Ion, aki a besszarábiai heiben lakik, egyik napon horogkeres karszallaggal jelent meg az utcán, am eljárás indult meg ellene. A törvény azonban felmentette és a chisinaui ít tábla most megerősítette az elsőfoku letet. Az indoklás szerint a horogker egy nemzeti, keresztény és politikai je gű csoport jelvénye, amely nem fel gató jelvény és viselése nem képez b eselekményt. A horogkereszt viselése pezi a tárgyat annak a pernek is, am Galatiban van folyamatban. Gheorg J, cahuli ügyvéd március 17-én az eskí szék egyik tárgyalásán a gomblyuká horogkereszttel jelent meg. A tárgyal elnök figyelmeztette, hogy a horogker viselése tilos. Amikor azonban az ügy a figyelmeztetés ellenére sem tette el horogkeresztet, az elnök elrendelte let őztatását. Az ostromállapotra vonatk törvény megszegése miatt nyomban alá helyezték, de azután szabaddábra lyeztek. Szabaddábra helyezése ellen ügyészség felebbezést jelentett be, az ít lőtábla vádтанаса azonban jóváhagytt törvényssék döntését és Gheorghiu ü véd a per letárgyalásáig szabaddábon n rad.

Köszönetnyilvánítás

Drága halottunk,

Borsós József urnak

az élők sorából való elköltözése alkalmával köszönetünket fejezzük ki mindazoknak, akik minket részvéttükkel felkerestek. Köszönetet mondunk a Magyar Párt közponja részéről megjelent Gyulay János dr. alelnök, Szappanos Gyula elnöki tanácstag és Páll György dr. főtitkár urnaknak, továbbá azoknak, akik a temetésen résztvettek és gyászunkban osztoztak.

A gyászoló család.

Schuster Butor
vezet olcsóságban és minőségben
Timişoara I.L., Str. Coroană de ojeľ 11
6-os villamos megálló, a r.-k. templomnál

Tavaszi újdonságok!
Felöltő- és öltönyzövegek nagy választékban olcsó árban kaphatók:
RABONG és SCHNEIDER R. I.
limişoara I., Piaşă Brătianu, sarokhelyiség a róm. kal. püspöki palotában

Hirek

LŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magosoknak egy hónapra 70, négy évre 200, félévre 350, egész évre 750 lei.
 Közpénzeseknek egy hónapra 60, négy évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.
 Közhivatalosoknak és közalkalmazottaknak, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magosoknak egy hónapra 4, négy évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
 Közpénzeseknek egy hónapra 3, négy évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

10 óra után -14:14 vagy 2-42.
 Hunyadi-nyomda nyomása.

Központi éjjeli szolgálata

APRILIS 4-én a szolgáltatás a következő:

I. kerületben az Unirii-téren levő gyógyszertár.

II. kerületben a Dacia-utcon levő dr. gyógyszerész.

III. kerületben a Porumbescu-utcán levő Sárga-gyógyszertár.

IV. kerületben a Dragalina-téren levő Sötét-gyógyszertár.

APRILIS 5-én a szolgáltatás a következő:

I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Maslari-gyógyszertár.

II. kerületben a 3 August-utcában levő Meisner-gyógyszertár és a P. Maior-leben levő Meisner-gyógyszertár.

III. kerületben a Doja-utcában levő gyógyszertár.

IV. kerületben a Dragalina-téren levő Sötét-gyógyszertár.

V. kerületben a Corvin-gyógyszertár.
 Fratellari Panajofu Ernő gyógyszerész állandó éjszakai szolgálatot tart.

Máglya

Simonis Henrik verseskönyve

Máglya tüzen ott ég a költő lelke, és minden érzése. Egymásután kegyetlenül a szerelem, a csalódás, a bánat, a keserűség, az emberiség, a lelkesedés és még annyi más. Mind-mind jobban és jobban élesedik a máglya tüze, amely soha nem lobogha nem alszik el, mert nemcsak a hánem ügyszólván minden órában tápanyagot nyújt számára minden érzés, minden átélés. A költő lényéből táplálja a máglyát, amely minden egyes lángnyelve, minden költeményévé változik át.

Simonis Henrik találóan adta most ki a verseskötetét a Máglya címmel. Egy csomó verset tartalmaz ez a kötet, egy sereg verset, amelyen még mindig a máglya izzását, melegét, perzselését érzem. Nem rimes versek ezek, de van benne mégis egy erős érzés, amely a belső érzés, hanem a szavakban is. Lükettől lükettől van ezekben a rimtelen költeményekben, van bennük hullámzó mozgás, van érzelmek szárnyán magával vihető olvasót. Ezeket a verseket olvasva érzem lelki megnyugulást, máskor meg a keserűséget, fájdalmat, haragot, kétségbeesést, emberszeretetet, reményt érzünk.

Az egyes verseinek születése közönséges érzés. Simonis Henrik máglyájának tüze mellett jól esik a hétköznapi fáradtságában és közönyös hidegében megdermedt lelkünket, melegen átmelegíteni.

— Véres bicskapárbaj. A IV. kerületi Vacarescu-utcában tegnap délután véres verekedés folyt le és a verekedők súlyos sérüléseket szenvedtek. Cocorescu Mihai huszonnyolc éves munkás az egyik korezmában találkozott Dobrovolszki József munkással, akivel szóváltása támadt. A két munkás később az utcán összeverekedett és ennek során mindketten bicskát rántottak. Addig szurkálták egymást, amíg mindketten eszméletlenül estek össze. Cocorescu a mellén szenvedett több szurást, azonkívül a bal hónalján kapott mély sebet, míg az ellenfele ugyancsak a mellébe kapott szurásokat. Az egyik szurás a tüdőt is megsértette. A mentők mindkettőt kórházba szállították, ahol műtétet hajtottak végre rajtuk. Alapjukat súlyos.

ELIDA SHAVING STICK

Finom illatosított kiváló minőségű borotvaszappan. Kellemessé és könnyűvé teszi a borotválkozást.




ELIDA

Buzoianu főügyész:

Szigoruan alkalmazzuk a törvényeket és tiszteljük az egyéni szabadságjogokat

Megirtuk, hogy a timisoarai igazságügyi testület két tekintélyes tagja megérdemelt előléptetésben részesült. Pop Eugen dr. törvényszéki főügyész ítéletábrái bírói ranggal táblai főügyésszé nevezték ki és ugyanakkor Buzoianu Alexandru ügyész a törvényszéki ügyészség vezetője lett. Az igazságügyi szolgálat ezen két kiváló tagjának előléptetését a Bánság jogászsága és városunk egész társadalma osztatlan melegevéssel fogadta, amit az a sok üdvözlő távirat és levél is mutat, amely előléptetésükkel kapcsolatban címükre érkezett. Pop Eugen dr. táblai főügyész és Buzoianu Alexandru főügyész holnap, hétfőn teszik le a hivatalos esküt és utána átveszik új hivataluk vezetését.

Eugen dr. működéséről. Négy évig működött Pop Eugen dr. az ügyészség élén — mondotta Buzoianu főügyész — és kiváló jogi felkészültségével a legnagyobb hozzáértéssel vezette az ügyészséget. Ez a ténykörülmeny kivívta a felső igazságügyi hatóságok elismerését is a megérdemelt előléptetéshez vezetett. Ami az én jövőbeli működésemet illeti, — folytatta szavait — nincsen külön programom. Működésem az érvényben levő törvényekben van lefektetve. Magatartásom továbbra is az marad, hogy szigoruan alkalmazzuk a törvényeket, azok igazságos értelmezése érdekében és tiszteletben tartjuk az egyéni szabadságjogokat. Az ügyészség, úgy mint eddig, továbbra is a törvényhozó szándékának megfelelően a legerélyesebb, leghatározottabb és leggyorsabb jogszolgáltatás intézménye marad.

Alkalmunk volt Buzoianu Alexandru főügyéssel beszélni, aki első sorban is nagy elismeréssel szolt Pop

— Magyar író elismerése. Messinából jelentik, hogy az ottani filozófiai akadémia a nemrég elhunyt Pirandello helyébe Körmenydy Ferenc magyar író választotta meg tagjának.

— A tanítás kezdete a katolikus fiúiskolában. A helybeli IV. kerületi római katolikus elemi fiúiskola igazgatósága közli, hogy az iskolai tanítás április 5-én, holnap reggel nyolc órakor kezdődik.

— A spanyol vörös kormány az angol koronázási ünnepségen. VI. György angol király koronázásán a valenciai kormány is képviselteti magát. A kormány külön delegátust és egy tábornokot küld Londonba. Míután az angol kormány a burgosi nemzeti kormányt még nem ismerte el, az ünnepségekre a valenciai kormánynak küldött meghívót.

— Halálos esés egy magas fáról. Lugojon több fiatal ember kirándult a néhány évvel ezelőtt leégett, ugynevezett spanyol-malomhoz. Cucure Nicolae, tizenkilenc éves fiatal ember, felmászott a malom egyik épségben maradt falára és ott kötél-táncosok módjára ugrándozni kezdett. A szerencsétlen fiatal ember egyszerre megcsuszott és a mélységbe zuhant. Halálos sérülésekkel a kórházba szállították.

— Felülvizsgálják a románosított neveket. A parlament a múlt esztendőben szavazta meg a névtörvényt. Ennek egyik rendelkezése szerint azok, akik nevüket románosítani akarják, nem vehetnek fel olyan nevet, amely Románia történelmében ismeretes. Amennyiben ilyen románosítás már megtörtént volna, úgy azt hatálytalanítják. Az igazságügyminisztérium felszólította az ügyészséget, hogy az új románok névjegyzékét ebből a szempontból vizsgálják felül.

— Egyházközségi közgyűlés. A második kerületi római katolikus egyházközség április 18-án délelőtt tizenegy órakor tartja évi rendes közgyűlését a Titu Maiorescu-utcai zárda nagytermében.

— Felebbezték az elítelt diákok. A fővárosból jelentik, hogy Radulescu Aurel liberális diákvezér bántalmazása miatt a hadbírósg által elítelt diákok az ítélet ellen a legfelső katonai bírósághoz jelentettek be felebbeztést.

— A kereskedelmi és ipari vállalatok egészségügyi illetéke. A helybeli pénzügyigazgatóság közli, hogy az évi egészségügyi illeték megállapításával kapcsolatosan az érdekelteket kereskedelmi és ipari vállalatok kötelesek április folyamán vallomást tenni. A szükséges nyomtatványok a kormányzati épület II. emeletén levő 5, 70 és 55 számú irodákban szerezhetők be. A vallomások az I. és V. kerületi érdekeltektől adófelvétel, a II. emeleten levő 5. számú irodában, a II. kerületi érdekeltektől adófelvétel a II. emeleten levő 70. számú irodában és a III. és IV. kerületi érdekeltektől adófelvétel a 55. számú irodában nyújtják be.

A halálos gázolás ügye a bíróság előtt

A brasovi törvényszék tegnap kezdte meg a tárgyalást abban az ügyben, amelynek Biróné Totis Alice a vádlottja. Biróné ugyanis 1936 május huszonnegyedikén a kora reggeli órákban gépkocsival elütötte városunkban Schwerin Ferenc rokkant munkanélkülit, aki a szerencsétlenség következtében meghalt. A tárgyaláson Biróné az elnök kérdésére részletesen ismertette a szerencsétlenség körülményeit. Elmondotta, hogy Klármann mérnök autóját vezette és a II. kerületből huszonöt kilométeres sebességgel haladt, amikor a tízezered kaszárnyája előtt, ahol a szerencsétlenség történt, a kanyarban elvesztette uralmát a kormánykerék felett és így következett be a szerencsétlenség. Utána őt eszméletlenül bevitték a közelben lakó Garba főhadnagy lakásába, ahol a főhadnagy felesége vette ápolásba, majd hazaszállították. Kijelentette, hogy a saját autója és Klármann mérnök autója között a szerkezetben eltérés van és ezt csak a kanyarban vette észre. Az autók szerkezeti elrendezésére vonatkozólag az elnök és az ügyész is több kérdést intézett Birónéhoz. A tárgyalás folyik.

TAVASZ

Először volt igazi tavasz, amióta meglátta a napvilágot. Ugy érezte, — ez nagyon régen volt, pedig alig husz egynehány évet élt! De milyen éveket! Szinte a bölcsőjénél várta már a gond és küzdelem!

Bíró Éva keserű két vonást kapott a szája köré és egy nagyon szomorú élet-tapasztalatot: szörnyen nehéz az Élet!

És most, itt volt az első igazi, ragyogó tavasz! Csupa illat a poros város, csupa napsugár a szürke utcáson!

Benn, az iroda kopott négy fala között nehéz szívvel kopogtatta a sablonos üzleti leveleket: „... tisztelettel értesítjük, hogy... — és közben két sor között, kidobott egy sóvárgó pillantást a szemközti tűzfalra, melyet csillogóvá varázsolt egy eltévedt napsugár...

Tavaszi volt, Nem várta senki az iroda előtt, amikor fáradtan lépett ki a kapun, otthon se rózsakert vette körül az egy szoba-konyhás lakást, — mégis, lázasan kapkodta össze dolgait hat óra után és forgószéként perdült le a lépcsőkön. Mert, hátha...

Ugy várta ő is mindig a holnapot, mint a többi sok-sok ezer betűrobbant. Várta, hogy „talán holnap lesz valami...”

Most ott ül a gép előtt, — a napi postát még nem kapta kézhez, — sóvárgó szeme a falon lesikló napsugár útját kíséri és álmai szárnyán magasra, nagyon magasra száll!

— Ha én egyszer, csak egyetlen egyszer az életben gazdag lennék... minden bivatalkonoké egy hónapig szabadságot fizetnék a... tenger mellé! Ha én egyszer...

Az ajtó éles csattanására felriad. A postás! Szíve hirtelen hatalmasat dobban, az egyik botlónak két bővös géppel írott sor: Bíró Éva, Helyben.

A levél rövid és szintén géppel írott: „Van szerencsénk értesíteni...” — undorlat olvasza a milliószor leírt, gyűlölt sablon-szavakat „...hogy Dr. X, ügyvezető ügyvéd egy — az ausztráliai követség megbízásából átadott — átirat alapján a mai napon hozzám juttatott instrukciója végett, kérem Önt engem még a mai nap folyamán irodámba felkeresni. N. N. közjegyző...”

Kétszer, majd háromszor olvassa végig. Szinte eszméletlen, amikor elkéredzkedik. A közjegyzőig futva teszi meg az utat.

— Az amerikai magyar leányt saját apja ölte meg. Megirtuk, hogy newyorki lakásán meggyilkolva találták a magyar származású Gedeon Veronika modellt, ennek anyját és egy Bairne nevű angol sportembert. A hármass gyilkosság elkövetésével előbb egy bostoni milliost gyanúsítottak. Tegnapra ebben az ügyben szenzációs fordulat állott be. Örizetbe vették Gedeon Józsefet, a leány apját, aki a vizsgálat során igen különösen viselkedett és aki nem tud alibit igazolni.

— Folyók veszedelmes áradása. Jugoszláviában a folyók áradása igen veszélyes helyzetet teremtett. A Duna, a Tisza, a Száva, sőt a Begának jugoszláviai részén a víz mindenütt emelkedőben van. Nagy veszedelem fenyegeti Ujvidéket, ahol a Duna vízállása hat méter magas. A polgármester elrendelte, hogy szükség esetén mindenki köteles résztvenni az árvízvédelmi munkálatokban. Ujvidék számos mélyebben fekvő utcáját a víz elöntötte. A veszedelmet fokozza az a körülmény, hogy nagy szélvihar dühöng, amely felveri a hullámokat és ezek állandóan rongálják a gátakat.

SIEBOLD BUTOR

jó- szép és olcsó
Allandó kiállítás!

Timișoara I., Piața Unirii

Ugy hull bele a hatalmas bőrfótóba, mint akit leütöttek. Éveknek tűnnek a percek, amíg a közjegyző előkötörja X. ügyvéd levelét.

— Nos, arról van szó kérem, — itt újra egy végtelen szünet — hogy Önnek, bizonyos Bíró Károly nevű atyai nagybátyja...

— Örökség! — döbben belé egy nyilaló öröm.

— ...aki pontosan az ön világrajzotkor vándorolt ki — ezt ő adja itt tudtára Önnek, mutat egy irat középe a közjegyző — és aki ott időközben gazdag ember lett, annak a kívánságának ad kifejezést, hogy Ön, mint öccse egyetlen és árván maradt gyermeke, a mellékelt hájójegy, kivándorlás; engedély és tekintélyes összeggel hozzá utazzék. Levél is van. Angol nyelven, miután ő — mint azt írja, csaknem teljesen elfelejtette anyanyelvét.

— Tud angolul? Nem? Akkor felolvasom. Helyes? ... „Kedves Gyermekem! sok-sok év múlt el, amióta elhagytam hazámat, Gyökeret eresztettem itt, messze Ausztráliában Sidneyben lakom, Nyugodtan irhatom; jómódban. Meghazasodtam, de gyermekkel nem áldott meg a Természet. Hosszas keresés után akadtam csak Rád, de leveleim felbontatlanul jöttek vissza. Talán a cím volt rossz. Most a követségen keresztül próbálom meg. Ha eljutna Hozzá ez a pár sor, a mellékelt hájójegy és 500 font, amit a kitutazással járó költségeidre szántam, írd meg kérék és egyuttal értesíts érkezésed pontos idejéről is. Szerető nagybátyád.” Lent cím.

Éva átvette a pénzt, a bevándorlási iratot, hájójegyet és kábultan rötta vissza, az irodába, az utat. Ott már nagy volt az izgalom. Hogy: „nézd csak a prűcsök!... biztosan örökölt... ausztráliai nagybácsi?...”

Megrobanták, kérdezték, — hangzavar, ráncigálás, — alig tudott bejutni szobájába. Ott, az ablak mellett állott valaki. Péter Gyuri, a könyvelőből.

Amikor Éva belépett, zavartan indult feléje.

— Ne haragudjon Éva, hogy betörtem magához, én csak... izé... gratulálni akartam. Még nem tudom, mi történt, de úgy érzem, hogy valami egészen nagy szerű megoldás a maga szomorú egyhangu, nehéz életébe...

— Serdülő fiúknak és leányoknak adjunk hetenként legalább egyszer reggel felkeléskor egy-egy kis pohárnyi természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert gyomor-, bél- és vértisztító hatásának gyakran igen fontos eredményeket köszönhetünk. Az orvosok ajánlják.

* **Könyvberendezési tárgyak, acélárak, lakás-disztárgyak, valamint különböző vasárak** olesón kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Timișoara, I. kerület.

Éva csak nézte sokáig, mint valami frissen felfedezett dolgot, ezt a nyugta, sápadt fiút, aki olyan keresetlenül találta meg az igazi szavakat szívéhez. Igen, így, ezt várta... Melegen nyújtotta feléje mind a két kezét és ki tudja hogyan, alán a tavaszi napsugár szőtte kötelek mind szorosabbra fonta köréjük a fonalat, míg csak össze nem borultak!

És amint az akácok tárultak, bomlottak mind illatosabba, pompázóbbá, ugy fesslett, bomlott, mind hatalmasabbá között a szerelem

Hetek multak, de Éva még nem kezdte utlevelét készíteni. Egy este, amikor — bevett szokásként már hetek óta — a folyópartján sétáltak Péter Gyurival, bejelentette, hogy másnap elmegy az adóhivatalba, ne várja meg délben. Az utlevel miatt...

— Igen, az utlevel... szóval utazik Éva. Ott magára jólét, gazdagság vár és lesz majd két ember, akik anyja és apja helyét fogják elfoglalni. Szülőket kap. Bizonyára boldog lesz... Dolgoznia se kell többé...

— Szülők? Nem hiszem. Idegenek vagyunk egymásnak. Nehéz lesz megszokni. És a munkáról is nehéz lesz megszokni... Nevet? Ez komoly. Tizenegy éves se voltam, amikor már dolgoztam. Tíz éve kerestem meg magam a kenyerem. Igaz, sokszor nagyon keservesen, de megélt. Sokat gondolkodtam, töprengtem azon, hogy menjek-e... Csodálkozik? Pedig érthető. Ott... — elrövedt kis mosoly — mások a tavaszok, az emberek... Hiszen még beszélni se tudok velük!

— Pedig azt hittem nagyon örül. Boldog. Vajjon feleserélné-e azt a gondtalan boldog életet egy itteni küzdelmes élettel? Tudna-e milliomos lánya helyett könyvelőné lenni?...

Nem mondom tovább. Mindenki tudja. Másnap a posta levelet vitt a messzi tengeren át, benne bevándorlási engedéllyel és hájójeggyel, meg 500 fonttal...

Két hónap múlva visszatért a levél benne két hájójegy és 1000 font. A levélben pedig csak ennyi: Nászutra ide várunk. A pénzt kelengyére küldjük. Nagyon sok boldogságot kívánunk.

Tavaszi volt újra, bődítő, illatos május, amikor elsőt sikoltott a kis Péter Károly, mert természetesen Károlynak hívják, — a messzi tengerentúli keresztapja után.

— Német napilapok beszüntetése.

Tegnap a Brasovban megjelenő Kronstädter Zeitung és a Deutsche Tageszeitung című német napilapokat bizonytalan időre beszüntették. A miniszteri intézkedés oka az, hogy a két lap a helységneveket német nyelven közölte.

* Dr. Schwartz György orv., fül- és gégeorvos, hazaérkezett.

Wody R.

BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR

április 30-tól május 10-ig

A gyári és kézműipari termékek hiánytalan bemutatója. 30 nemzetiségű csoport, 5 külföldi áruháza.

50%-os utazási kedvezmény

A CFR. vonalain csak visszafelé április 30-tól május 20-ig azok akik április 20-tól május 10-ig utaztak a vásárra.

A magyar vasutakon ugy az a visszautazásra. Az odautazás április 20-tól május 10-ig, a visszautazás május 30-tól május 20-ig.

Vizummentes határ

Vásárigazolvány egyenként 120 lejtért, díjtalan felvilágosítás kapható az Europa utca 1. sz. Birdev, Timișoara, Str. I. C. Bratiano, B. tr. Alba Iulia 11 és a vásárra. Lits-Cook iroda összes fiókjainál.

Tavaszi ujdonságok

Trench-coat, női és férfi felöltő

Nagy választékban beszerezhető:

| | |
|-------------------|------------|
| Trench coat | 750-1500 |
| Férfiöltöny | 750 lejtől |
| Gyermeköltöny | 250 |
| Iskolai egyenruha | 650 |
| Kasha-nadrág | 310 |
| Cénnadrág | 95 |

FUCHS ruhaárház
Piața Drăgalina



Figyelem, szakértők! Teljesen veretlenül áll újszerű finomsága és télen 5 évi megbízhatósága folytán „Primeros Brillant Extra Primiss”

MODEHAUS

ajánlja a legújabb

tavaszi modelleket

nőkikabát, férfielöltő, Cabardin-raglán trench-coat, leány- és gyermekikabát és ruhákban. Legnagyobb választék! Olcsó, szabott árak!

Timișoara IV., Bulevard Berthe a zárdával szemben

COCOS FRANCIA

általában ismert sportember a kornak teljesen meglepetés

uri szabóság

nyitott, ahol a legegészségesebb öltönyök és készütnék. III., Strada Doja 10. Posta-u.

TESTVÉREM!

Ne feledd el, hogy

vasárnap, ápr. 4-én

lesz a „KATOLIKUS NŐK REGGELI 8-KOR A DÓNÓRA”

gyűlünk össze közös szentmisét áldozásra. A közös szentmiséről a közönség részéről a szűkebb körben énekel, d. u. 5 órakor pedig a római katolikus fiúiskola nagy

diszgyűlés

Az ünnepi beszédet Veress Mariavér, a szociális testvérek főnöknője

Katolikus Nőszövetség Bánsági

Május hó 1-től 3-ig

husvéti kirándulás különvonaton

**Baile-Herculane
Ada-Kalef
Cazane szoros**

Indulás Timișoaráról május 1-én, reggel 8 órakor
Visszaérkezés „ 3-án, este 8 órakor

Részvételi díj 3 nap teljes ellátással vasuti és hájójegy, ki- és beszállítás Baile-Herculanen Lei 920

Jelentkezni lehet a Déli Hírlap kiadóhivatalában, valami Központi Bank menetjegyirodájában (Europa), Timișoara I., Strada Alba Iulia 1. Prospektus és felvilágosítás díjtalanul áll rendelkezésre

Jelentkezési határidő 1937 április hó 20

Simándy Pál

Veréb a Dóm-templomban

est hétfőjén történt, hogy mise Dóm-templomba berepült egy ve-
lám suhanással szelte keresztül-ka-
mplomot, majd fáradtan egy szo-
en megtelepedett. Először a vál-
sült, majd fészeknyi fölére, míg
ég felé emelt kezén látszott meg-
Azonban itt sem nyugodott so-
nem sietve végig látogatott min-
szítt: vállukra szállt, fülükbe esít-
és tovább ment boldogan, mintha
ületést teljesítene és az égben tró-
antektől hozott volna földi képmá-
ámára hallelujás üzenetet. Nem
na repdeséft kétségbeesetten, nem
a szabadba kijáratot, ajtót, abla-
nem csak ünnepi gondtalansággal
on hintázott, villanykörtéknél me-
és a prédikáció alatt — közmege-
re — a föltárról esicsorgott Glo-
z emberek csendesen, kedvesen
gytak. Nem szentségtörően, isten-
almint a moszkvai templomokban
lett mulatókban, színházakban és
nda-kiállításokon. Nem így, ha-
dogan, fölmelegedett szívvel mo-
g és talán így több és melegebb
szállt ezen a napon az Ég felé.
is esodálatos, hogy a nagy Mo-

zart éppen a kis verebéről nevezte el
egyik legszebb miséjét. Pedig a verebék:
nem énekelnek, nem rendeznek füttykon-
certeket sem kalitkában, sem a szabadban,
mint madártestvéreik, a kanárik, rigók,
pacsirták, fülemülék és a többiek. Ruhá-
zatuk sem szép, hisz nem ékeskednek szí-
nes tollakkal, hanem csak egyszínűek:
szürkék. Szürkék, mint a verebék. És
ezekről a szürke verebéről van elnevez-
ve a legszebb misék egyike.

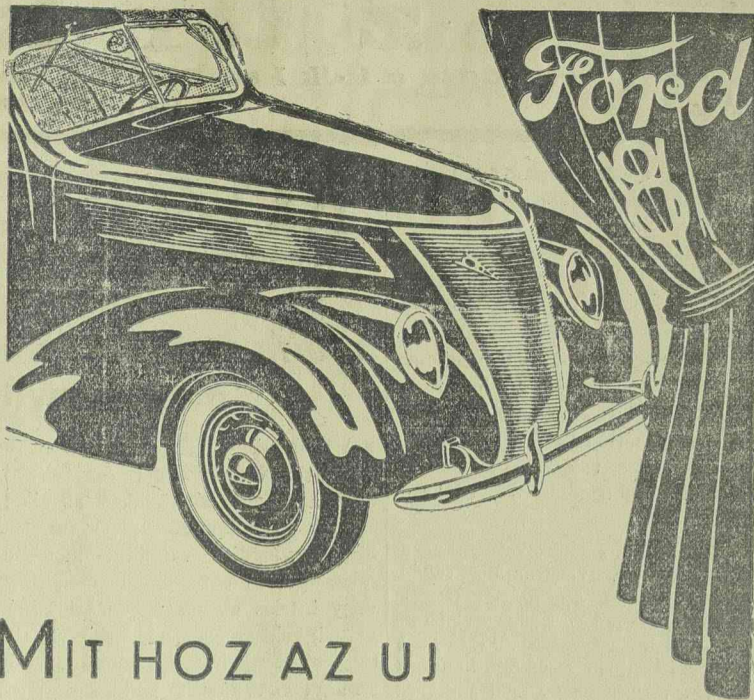
Husvét másodnapján történt, hogy ami-
kor teljes pompájával szállt a magasha
Mozart: „Spatzmesse” remekműve, a
nyitva maradt templomajtón egy kis
szürke veréb méltóságteljesen berepült.
Tekintve, hogy a kis váratlan vendég
látható örömmel és meglepődéssel száll-
dogált a hanghullámokban, az ajtatos hí-
vőkben önkéntelenül is sok-sok kérdés
(megoldatlan) vetődött föl. Többk között:
nem éppen a nagyszerű zene hallatára
jött-e be a kis veréb? Nem segíteni jött-e?
Nem jött-e a verébársadalom nevében
tisztelni? S végül a rajongók: talán a
hangszímfóniák szülte kis veréb egyene-
sen a kottákból kelt volna életre?
A probléma marad nyílt, és megoldat-
lan.

— Müller Vilma énektanáró ber-
lini tanulmányutjáról visszatért és is-
mét megkezdte a tanítást hangverseny
és operaszakbó, valamint színpadi
játékból. Müller Vilma énektanáró
a II. kerületi Noua-utca 6. szám alatt
működik.

— Per lett a patkányirtásból. A ku-
darccal végződött városi patkányirtás
tudvalevőleg a bíróságot foglalkoztatja.
Ismeretes, hogy a város a Gea-Krayer
céggel szerződést kötött a patkányok kiir-
tására, azonban ezt a szerződést a helygy-
miniszter megsemmisítette. Közben a cég
megkezdte munkáját és nagyobb mennyi-
ségű patkányirtószert helyezett ki. En-
nek ára fejében a cég négy millió leit kö-
vetelt a várostól és minthogy ez a hel-
gyminiszteri rendeletre való hivatko-
zással nem fizetett, pert indított a tör-
vényszék előtt. A törvényszék ebben az
ügyben most tartotta az első tárgyalást,
amelyen Cimpaneriu Virgil dr. vá-
rosi főügyész a város nevében széleskörű
bizonyítási eljárást kért, amely a város
és a cég között létrejött szerződés egyes
pontjainak felülvizsgálására is kiterjed.
A törvényszék a városi főügyész elter-
jesztésének eleget tett és a tárgyalást el-
napolta.

— Izületi csuznál és ischiásnál, neural-
gikus és arthritikus fájdalomknál egy
pohár természetes „Ferenc József” kes-
erűvíz, reggelenként felkeléskor bevéve
igen könnyű, lágy székletet, jó emész-
tést, fokozott anyagcserét és kellemes
közérzetet biztosít. Az orvosok ajánlják.

— A nagy esküvő körül. A Havas tá-
virati iroda jelentése szerint Rouenban
olyan hírek kerültek forgalomba, ame-
lyek szerint Windsor Edward herceg
és Simpsonné esküvőjét április 10-én
fogják megtartani. Ezzel szemben londoni
politikai körök úgy vélik, hogy az es-
küvő aligha lesz április 10-én megtartha-
tó, mert az angol bíróság csak április 27-
én fogja Simpsonné és férje válóperében
a végső szót kimondani. Április 10. kü-
lönbön Windsor herceg születésnapja.
Jólinformált körök úgy tudják, hogy a
házasságkötéskor jelen lesz Mary angol
anyakirályné is. A házasság különben a
normandiai Saint-Sains kastélyban fog
végbemenni.



**MIT HOZ AZ ÚJ
1937-es FORD V8**

Rétféle erősgű motor
MODEL 78-85 lóerős
a legnagyobb teljesítmények számára
MODEL 74-60 lóerős
a leggazdaságosabb üzem számára

Elegáns vonalak, villamosság-
gal hegesztett karosszéria,
teljesen acélból (a tető is). Bizto-
sabb és könnyebben kezelhető
fékek.

Ford V8 1937 teljesen új. Elegáns
karosszéria, teljesen acélból
készítve, erőteljes fékek és
kényelem biztosítják a Ford
V8-nak az első helyet.

De ami szenzációs az az a tény, hogy
ugyanazon nagyságu karosszéria számára
két motor között választhat: az egyik 85
lóerős a legnagyobb teljesítmények szá-
mára, a másik 60 lóerős a leggazdaságo-
sabb üzem számára.



Az új Ford ára jutányos és egyike azon
okoknak, amely miatt ezt az univerzális gé-
pet az egész világ előnyben részesíti.

Ford olyan gép, amely még hosszabb hasz-
nálat után sem veszti el értékét, mindig
könnyen adható el, jó áron.

* Emil Ludwig: A Nilus Egyiptomban.
Emil Ludwig, a kitünő német írónak
most jelent meg magyar nyelven a máso-
dik Nilus-kötete: A Nilus Egyiptomban,
melyben a nagy folyó „küzdelmes férfi-
korát és fenséges halálát” ismerteti meg
az olvasóval. A Nilus élete delén lépi át
Egyiptom határát, miután megküzdött a
vizesékek és a duzzasztógátak félelmetes
hatalmával, s itt, mint „Egyiptom apja”,
megtermékenyíti a világ egyik legősibb
kulturföldjét. A kötet óriási anyaga a
földrajz és történelem, népek, állatok és
növények káprázatosan színes és lenyü-
gőzően tanulságos rajzából épül fel. De
nemcsak tudás-anyagot kap az olvasó, ha-
nem a megértés nagy élményét; látja a
folyót, akár egy embert: amint születik,
nő, szenved, küzd, él és meghal. Emil
Ludwig: A Nilus Egyiptomban című kö-
tetét az Athenaeum adta ki új földrajzi
sorozatában. Ára 132.— lei, minden
könyvkereskedésben, vagy Lepagenál
Cluj

**Forró vizet
öntöttek a rendőrökre**

Az amerikai Minnesota államban
levő Albert Lea városban a rendőrség
és a sztrájkolók között véres összetü-
zések folytak. A rendőrség megostro-
molta a radikális szakszervezet épüle-
tét, amely a sztrájkolók tanyája volt.
A sztrájkolók azonban szembeszálto-
tak a rendőrökkel és az épület tetejé-
ről forró vizet öntöttek rájuk, azon-
kívül kövekkel dobálták őket. A ren-
dőrségnek végül mégis sikerült beha-
tolni az épületbe és a sztrájkolókat on-
nan kiszorítani. Ötvennégy munkást
letartóztattak, akiket a rendőrségre
vittek. Később a sztrájkolók nagy tö-
mege megtámadta a rendőrségi hiva-
talt, hogy a foglyokat kiszabadítsa. A
sztrájkolók az utcán feltartóztattak és
felborítottak egy csomó autót, ame-
lyekből torlaszokat emeltek. Több
rendőrségi autót felgyújtottak. A
rendőrségnek végül is könnyfakasztó
bombákkal sikerült a zavargókat szét-
osztatni. Minnesota állam kormányzó-
ja elrendelte a letartóztatott sztrájko-
lók szabadonbocsátását, hogy így a
további zavargások elkerülhetők le-
gyenek.

nyarpartji közgyűlések. A Magyar
msodik kerületi tagozata ma dél-
tenegy órakor a Magyar Ház
nében évi rendes és részleges
ással egybekötött közgyűlést tart.
uisentési tagozata szintén ma
i közgyűlést és pedig délután
kor a gazdaköri helyiségben. A
s egyik pontját képezi a tagozat
szakosztályának megalakítása.
társági központja részéről Gyulay
r, alelnök, Kubán Endre elnöki
r és Páll György dr. főtitkár, az
szakosztály részéről pedig Domi-
zló és Desbordes Viktor jelennek
közgyűlésen.

**Mer válaszolni akar a pápa en-
ára.** Párisi lapok értesülése
Hitler német birodalmi ve-
ellár azzal a gondolattal fog-
ni, hogy válaszol a pápa leg-
ncikkijára. Ez a válasz áll-
ben határozott formájú lesz és
nyozni fogja az állam és az
szétválasztását. Ez a lépés
lenül megnyerné a nemzeti
ta párt hozzájárulását, mind-
ly. Hitler még nem döntött vég-
n mivel a megértést nem tart-
tnak.

**gészleti laboratóriumok részére készítek
heggesztőgépeket**
garancia mellett

elektrotechnikai műhely,
Tisza IV., Strada Fröbl 38.

légett negyven vagon gabona.
közélemben tegnap délután le-
gy gőzmalom, amelyben negy-
ven gabona hamvadt el. A kár
bendezése is elpusztult. A kár
n millió cseh korona.

Házasságok. Klein Mária fakeskes-
svanót éves korában meghalt. Te-
svasánap délután három órakor
égből a zsidó temető halotti esar-
b. — Meghaltak ezenkívül: Schuch
született Schneider I., Uniri-tér
ács Klára tíz éves IV., Budai De-
tca 16.

szép akar lenni
Használjon KULKA-éte liliom-
tejszappant, liliom-tejszappant és
liliumputert három színben
apható kizárólag a
osi gyógyszertárban
tca 16, Prata I. C. Brațuanu

„TITANIA“
TEJ-SEPARATOR
Vezérképviselet:
Karner Ede R.-T.
mezőgazdasági géplakhat
Tisza IV., Str. Brațuanu 41

Aprilis
4
d. u. 4

Az Űr katonái

előadása a II-ik ker. Római Katolikus Ifjúsági Egylet helyiségében
(II., Strada Tigrului 7)

Aprilis
4
d. u.

— Az egyetemi diákok vasúti igazolványainak érvényessége. A fővárosból jelentik, hogy a vasúti vezérigazgatóság közlése szerint a diákok csak április hatodikáig utazhatnak a diákigazolványokkal az egyetemi városokba.

— A volt bankormányzó vagyonát nem vizsgálják felül. A bucarestii semmitőszék elutasította, mint alaptalant, azt a kérelmet, amely Dumitrescu Dorel, volt bankormányzó vagyonának ellenőrzésére vonatkozott.

— A Katolikus Nőszövetség bánsági kerülete ma, vasárnapon rendezte meg a katolikus nők napját. Reggel 8 órakor a püspöki székesegyházban közös szent mise és szent áldozás. A szent misét Olajos József apátkanonok mondja, a mise énekes részét a piaristák száznegyventagu fiu-vegyeskara szolgálja. Délután öt órakor diszjunktív és a nyolcadik kerületi római katolikus fiúiskola nagytermében.

— A vakbélgyulladás veszélye elleni védekezés egyik hatásos módszere abban áll, hogy az ember a beleit hetenként legalább egyszer a természetes „Ferenc József” keserűvízzel — reggel éhgyomorral egy pohárral — alaposan kitisztítja. Az orvosok ajánlják.

— Házasságkötések. Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságukat: Podor Gyula kereskedő és Hajdu Rozália, Müller Márton kereskedő és Nyuli Józsa, Marian József artista és Agustin Katalin, Kakas Sándor vasesztengályos és Rosenkoffer Eva, Novák Sándor cipész és Kótaj Erzsébet, Kassai János földműves és Táborossy Katalin, Rusu Nicolae cipész és Luca Anna, Petromaneant Gheorghe portás és Pontia Mária.

Bujdosó
angol és francia uriszabó
a III., Str. Timotei Cipariu 1, I. emelet (református-ház)
a legújabb divat szerint jutányosan készít **öltönyöket és felöltőket**

Gyermekkocsit
csak
Schwartz Gyulánál
vegyen
Timisoara 1., Str. Mercy 1 szám

MODEL 1937
Minden kocsit egyévi főtűzés.

Női ridikülöket és aktatáskákat
legolcsóbban
vásárolhat és javíthat
Koós Sándor-nál
I. Piața Libertății 4 sz. alatti üzletében

KÖZGAZDASÁG

Az alkalmazottak iratainak betérjesztése az ellenőrzés munkájának megkönnyítése céljából

A munkaügyi felügyelőség átiratot intézett a vállalatokhoz és felszólította a munkaadókat, hogy az alkalmazottak állampolgársági és születési bizonyítványait, valamint képesítési igazoló okmányokat eredetiben vagy hiteles másolatokban terjesszék a felügyelőség elé. A kisebb vállalatok ezeket az iratokat három napon, a nagyobb vállalatok pedig egy héten belül kötelesek az iratokat bemutatni. Amennyiben az alkalmazott munkahelye vagy hasonló okmányok a munkakamaraánál vannak, úgy a munkakamara elismervényét kell ezekről benyújtani. Az okmányokat az alkalmazottak ellenőrzésére vonat-

kozó munkálatoknál használják fel és ezeket az iratokat az ellenőrzés után visszaszolgáltatják. A rendelkezés a vállalatoknál érthető gondokat okoz, mert az iratok benyújtási határidejét rövidre szabták meg. Előfordulhat ugyanis, hogy az iratokat más városokból kell beszerezni és akkor még az alkalmazott sem kapja kézhez három nap alatt, a vállalat tehát nem is tudja azokat benyújtani. Indokolt a kívánság, hogy az iratok benyújtására hosszabb határidőt engedélyezzenek, mert az említett rövid idő alatt a felszólításnak alig lehet eleget tenni.

Százezer leiel megbüntetett vállalatok. A nemzeti munka védelmét célzó törvény alkalmazásának ellenőrzését végző bizottság egyenként százezer leies bírsággal sújtotta a Talpa bucarestii vállalatot, a román-magyar folyamhajózási részvénytársaságot, amelynek központja Budapesten van, a Bayerischer Lloyd társaságot és még több vállalatot. Ezenkívül számos vállalatot intésben részesített.

A budapesti nemzetközi vásár utazási kedvezményei. A budapesti nemzetközi vásár külföldi látogatói a legtöbb országban jelentős utazási kedvezményeket vehetnek igénybe. A román, görög és bolgár vasutakon a kedvezmény huszonöt százalékos, Jugoszláviában pedig ugyaz oda, mint a visszautazásnál ötven százalékos. Magyarországon a vasúti kedvezmény, ugyaz oda, mint a visszautazásnál ötven százalék. A vásárigazolvány alapján Magyarországra vízum nélkül lehet beutazni és az utólagos vízumot 2.50 pengőért lehet megváltani. Az odautazásnál április 20-tól május 10-ig, a visszautazásnál pedig április 30-tól május 20-ig lehet a kedvezményeket igénybe venni. Vásárigazolvány a Déli Hírlap kiadóhivatalában kapható és annak ára 120 lei.

A buza irányzata ismét barátságos. A bányási gabonapiacra a buza iránti érdeklődés újból megindult és az irányzata is barátságosabb lett. Az üzleti forgalom megindulásával a buza ára is emelkedett. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 500, buza 79-80 kilós 510, tengeri 265, zab 300, takarmányárpa 320, tavaszi árpa 420, korpa 260, mubarmag 380, tökmag 750, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 770, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként.

Románia nem rendel Bulgáriában érepézt. A prágai lapok, így a Narodni Politika és a Vecserni Ceske Slovo azt írják, hogy a kremlicai csehszlovák pénzverde megrendelést kapott Bulgáriától nagyobb összegű ezüst pénz készítésére. A bucarestii lapok azt írják, hogy ezt a megrendelést Románia eszközözte. Újabb jelentések azonban ezt az értesítést cáfolják és utalnak arra, hogy a romániai pénzverde működési szabályzata tiltja román pénznek külföldi pénzverdeben való előállítását és a nemzeti pénzverde különben is olyan felszereléssel rendelkezik, hogy még külföldi megrendelésnek is eleget tud tenni.

A város területén levő lovak vizsgálása. A városi állatorvosi irodától közli, hogy a Timsoara területén levő lovak egészségügyi felülvizsgálását április 12 és 15 között tartja. A vizsgálatot az egyes telekből elküldjük meg, reggel hét és tíz óra között és pedig az egyes telekben a következő sorrend szerint: Mehalában április 12-én, a nagykerületben április 13-án, a harmadik kerületben április 14-én és a harmadik kerületben április 15-én. A harmadik kerületben vizsgálják meg az elvándorolt tulajdonosok lovakat. Azok a lótulajdonosok, akik nem tudnak a lovaikat a vizsgálatra előkészíteni, kihágást követnek el, amely törvény értelmében büntetnek.

A szabadforgalmi devizák piacán vetkező árfolyamok voltak: német 35-35.30, drachma 0.85-0.86, cseh 5.23-5.27, olasz lira 6.75-6.95.

Valuták hivatalos árfolyama. (A szám a vételt, a másik az eladást jelöli.) Francia frank 5-5.50, svájci frank 23.75, angol font 495-500, olasz lira 5.30, dollár 99.50-100, belgas 16, hollandi forint 52-55, cseh korona 20, osztrák schilling 23.50-24.50, penz 28, német márka 40-42, dinár 2.9, leva 0.90-1.10, zloty 18.75-19.50.

Valuták magánárfolyama. (A szám a vételt, a másik az eladást jelöli.) Francia frank 8-8.20, svájci frank 43.25, dollár 173-175, angol font 9, olasz lira 7.50-8, osztrák schilling 33.50, magyar pengő 35-35.50, dinár 3.75, cseh korona 5.65-5.85, német 41-42, Napoleon arany 1130-1160, font 1460-1480.

Kézimunka-füzetek
a legnagyobb választékban
LIBRO-nál Timisoara
Str V. Alexandri 7. Telefon

A
„Terminus Varieté-Eu
áprilisi műsorának nemzetközneli szenzációi:
„Trio Jevora”
egyensúlyozó légakrobaták csak április 15-ig
„3 Sister Favorit”
„Les Aigles”
„The Bella-s”
„Sisters Flower-s”
s még néhány szolista!

Társasutazás a párisi világkiállításra
indulás 1937 május hó 21, visszaérkezés 1937 június hó 1
7 teljes nap Párisban,
1 nap Milánóban,
1 nap Velencében
gyorsvonattal III-ik osztályon számozott üléshelyekkel teljes ellátással, belépőjegyekkel, városmegtekintéssel, borralalokkal, vízumokkal
Lei 10 800
vasuton II-od osztályon „ 12.500
Az utazáshoz egyéni utlevél szükséges!
Jelentkezési határidő 1937 május hó 10.
Felvilágosítás és prospektus lapunk kiadóhivatalában telefon 14-12, valamint a Központi Bank Menetjegyi-irodájában, Timisoara. Str. Alba lulia 1. Telefon 15-14 kapható.

Olcsó butoreklad
Tulhalmozott raktár mélyen leszállított ára
COOPERATIVA
Construcția și Mobile Mod
ezelőtt Ecker
Raktári telef. 575 Gyári telef.

Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket?

Ha el akar valamit adni
 a vásárolni akar valamit
 a lakást akar bérelni
 a lakást akar kiadni
 a butorozott szobát keres
 a állást keres

Ha férjhez akar menni
 a meg akar nőszülni
 a házat akar venni
 a házat akar eladni
 a levelezni akar
 a alkalmazottat keres

vagy bármit hirdetni akar olcsón, eredményesen,

ugy adjon tele lapban egy apróhirdetést.

Az új tarifa mellett csaknem ingyen hirdethet!

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel kettő lei.

A legolcsóbb apróhirdetés tíz szóig 15 lei

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken is fel lehet adni:

Második kerület: Tamás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) — Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2

Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

Negyedik kerület: March-trafik, Piața Küttl Nogrády-trafik, Tivoli-mozi mellett — Olariu trafik, Piața Dragalina 6 — Vițtek-trafik, Bulev. Carol 54

Dehala: Baschant József vegyeskereskedés, Str. Horia 18

Házasság

Hölgyeim és uraim!

Házasság ügyében forduljanak bizalommal V. Barbeshez, aki a legdiszkrétebb és igényének megfelelő partit hoz létre. Információ egész nap díjtalanul, I., Str. Eminescu 6. (392)

Alkalmazás

Egy ügyes kifutóéleant

azonnalra felveszünk, Timis-nyomda, I., C. Brătianu 3. (343)

Gépirókissasszony

aki a gyorsírásban is perfekt, román, magyar, német nyelvet perfekt bírja, ügyvédi irodában felvették. Cim a kiadóban. (435)

Keresek

rendes fiatalabb szobalányt bizonyítványokkal szakácsnő mellé, április 15-re. Jelentkezni 8-12-ig Temesvarer Zeitung kiadóhivatalában, Piața Brătianu. (182)

Vidéki iparvállalat gyakornokot

keres, román, német, magyar nyelvtudással, azonnali belépésre. Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek, „Gyakornok” jellegre. (456)

Bejárónő

szép kert lakás ellenében kerestetik májustól, Stumpfoll-villa, Str. Irlanda 7. (Vásártér—Petőficsárda között.) (457)

Fiatal fűszerességét,

esetleg azonnali belépésre is kerestetik. Deutsch Leó, III., Str. Odobescu 40. (458)

Állást keres

Gyermekissasszony

perfekt német, magyar, román, állást keres, vidékre is megy. Szíves megkereséseket „Tiszta” jellegre a kiadóba kér. (899)

Gépész

hosszu bizonyítványokkal állást keres. Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (2030)

Ügynök

tömegcikk eladását vállalja vidéken. Leveleket „Leépített tisztviselő” jellegre a kiadóba. (454)

Lakás

Kertet

bérbe keresek. Termést esetleg felesbe. Cinciket „Bérbe” jellegre a kiadóba kérek. (695)

3 szobás

modern lakás, kis kert és melléképítmények május 1-től kiadó. III., Str. Aries 6. Villamosmegállónál. Felvilágosítás III., Str. Decembrie 31. Novynál. (440)

Modern

3 szobás, balkonos lakás, II. emeleten, május 1-ére kiadó. IV., T. Vladimirescu 23. (450)

Egészséges 2-3 szobás

földszintes, fürdőszobás lakások, a II. ker. központjában, 1450-1750 leiért kiadók. Dacilor 8. (459)

Bérbeadó

a Bulev. Reg. Ferdinand 4. számú Färber házban 2 szobás utcai helyiség május 1-re és 2 szobás udvari helyiség azonnalra, rendelőnek, irodának, szalónak, műteremnek. Bővebbet Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodája ugyanott, Telefon 12-31. (403)

Adás-vétel

Bélyeggyűjteményeket, valamint tömegbélyegeket vásárol a papírkereskedés, Timisoara I.

Perzsaszőnyeg

mintá és mérték után, hozott anyag készítettünk. Gyapju és fonal kapható dell- és porszívógépeket kölcsön Orient szőnyegszőnyöve, IV., Bulev. helot 5.

Gözeke garnitúrákat

olajprés és traktorokat keres. Fr. Dezső, IV., Str. Pop de Basesti 14.

Gyönyörű szőnyegeket

minden méretben, kombinált szobakamrák mindennemű butorok, súlygép. Gáboronénál, Timotej Ciparin 5 formátus templom mellett.

Eladó

cca 4000 gyűjteménybe való postal Czíffra, III., Str. Memorandului 56.

Eladó

modern 3 szobás családi ház, III., Memorandului 56, a háztulajdonosn

Leányka-trechoat

eladó, III., Str. Odobescu 67, ajtó 1.

Háztelek

201 négyzetöl, gyümölcsös, beker VI-os számú villamos mentén, elad vebbet Canonice Moldovan 5, ajtó VI-os villamos megállónál, Mühle mos-utca végén.

Gépjármű, komerzontést és mind

rezt legmagakabb napi áron veszünk. Friedrich, Telefon 950.

Különléle

Vendéglősök figyelmébe!

A baccovai és silagin dombvidék úgy maligan, mint zamat tekint kiválóak. Mélyen leszállított árak. látogatókkal szolgál „Informator” No. 209. Timis-Torontal.

Tenniszársaság

Duschenek tenisztréner vezetése felvesz még tagokat. Külön csoport nőttek, iskolások, kezdők és halad szére. Jelentkezés és felvilágosítás keméti cegnél.

Olasó kölcsön

10.000-tól 1.000.000 leiig kapható 1-törlesztésre, nyugdíjkönyvre, váltó ik helyen és konvertált adósság tésére is. Bővebbet „Belgiana” A. misoara I., Str. Eminescu 6.

Elveszett

2 éves nőstény daxli, hasán van sérv. Babszi névre hallgat. Megtal talomban részesül. Kun Andorné, Dragomir 4. Telefon 57.

Pénzes farsat

keres Perpetuo mobil feltalál. Tőkebefektetés garantálva. Cim a Str. Cont. cel Mare 56.

1937 ápr. 12-én este 9-kor

a Városi Színházban

Szimfonikus hangverseny

Pauck Frigyes vezénylete alatt

Műsoron:

1. Nicolai: A windsori vig nők. (Nyitány)
2. Beethoven: 6 ik szimfonia (Pastorale).
3. Berlioz: Római farsang.

S z ü n e t.

4. Drăgoi: Divertiment rustic.
5. Grieg: Elégikus melódák.
6. R. Strauss: Rózsalovag — keringő.

Jegyek 30—120 leig a színházi pénztárnál.

FOOTBALLOK

II-a 1 2 3 4 5 szám

65— 72— 90— 110— 140—

I-a 72— 85— 100— 122— 160—

36— 40— 45— 49— 54— Gummi

Machelabdák 260—, 280—, 300—, 320— és 350—

Diszonteladók nagy rabatot élveznek!

J. BARBIER, Jimbolia

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirógógépén Timisoara I., Piața Lenau 3